June 8, 1934.

Supplementary Extradition Treaty between the United States of America and Bulgaria. Signed at Washington, June 8, 1934; ratification advised by the Senate, February 6, 1935; ratified by the President, April 10, 1935; ratified by Bulgaria, July 27, 1935; ratifications exchanged at Sofia, August 15, 1935; proclaimed, August 19, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

Supplementary Extradition Treaty with Bulgaria.
Preamble.

WHEREAS a Supplementary Extradition Treaty between the United States of America and Bulgaria was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Washington on the eighth day of June, one thousand nine hundred and thirty-four, the original of which Supplementary Extradition Treaty, being in the English and Bulgarian languages, is word for word as follows:

Contracting Powers.

Vol. 43, p. 1886.

The United States of America and Bulgaria being desirous of enlarging the list of crimes on account of which extradition may be granted under the treaty concluded between the United States of America and Bulgaria on March 19, 1924, with a view to the better administration of justice and the prevention of crime within their respective territories and jurisdictions, have resolved to conclude a supplementary treaty for this purpose and have appointed as their Plenipotentiaries, to wit:

Съединенитѣ Щати на Америка и България, въ желанието си да разширятъ списъка на престѫпленията, които могатъ да дадатъ поводъ за предаване, въ съгласие съ Договора сключенъ между Съединенитѣ Щати на Америка и България на 19 мартъ 1924 г., съ огледъ на едно по-добро прилагане на правосѫдието и предотвратяване на престѫпностьта въ респективнитѣ си територии и подсѫдни области, решиха да сключатъ за тая цѣль единъ допълнителенъ договоръ и назначиха за свои пълномощници, именно:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America; Mr. Cordell Hull, Secretary of State of the United States of America; and

His Majesty the King of the Bulgarians; Mr. Stoyan Petroff-Tchomakoff, Chargé d'Affaires of Bulgaria to the United States of America,

Who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following articles:

Председателя на Съединенитѣ Щати на Америка: господинъ Корделъ Хжлъ, Държавенъ Секретарь на Съединенитѣ Щати на Америка; и

Негово Величество Царя на Българитѣ: господинъ Стоянъ Петровъ Чомаковъ, Управляющъ Българската Царска Легация въ Съединенитѣ Щати на Америка,

Които, следъ като си представиха взаимно пълномощията, които се намериха въ изправность, се съгласиха и сключиха следнитѣ членове:

ARTICLE I.

The following crimes are added to the list of crimes numbered 1 to 24 in Article II of the said treaty of March 19, 1924, on account of which extradition may be granted, that is to say:

25. Crimes or offenses against the laws of bankruptcy.

ARTICLE II.

The present treaty shall be considered as an integral part of the extradition treaty of March 19, 1924, and Article II of the last-mentioned treaty shall be read as if the list of crimes therein contained had originally comprised the additional crimes specified and numbered 25 in the first Article of the present treaty.

The present treaty shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional methods, and shall take effect on the date of the exchange of ratifications which shall take place at Sofia as soon as possible.

In witness whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present treaty and have hereunto affixed their seals.

Done, in duplicate, at Washington, this eighth day of June, nineteen hundred and thirty-four.

Членъ Първи.

Следующитѣ престжпления се прибавятъ къмъ списъка на престжпленията изброени въ точки 1 до 24 отъ членъ Втори отъ казания Договоръ отъ 19 мартъ 1924 г., които могатъ да дадатъ поводъ за предаване, именно:

25. Престжпления или нарушения срещу закона по банкрутство.

Членъ Втори.

Настоящия Договоръ ще се счита като нераздѣлна часть отъ Договора за предаване отъ 19 мартъ 1924 г., чийто членъ Втори ще трѣбва да се чете като че ли списъка на престжпленията изброени въ него е съдържалъ отъ самото начало и добавъчнитѣ престжпления, опредѣлени и изброени подъ точка 25-та въ членъ Първи на настоящия Договоръ.

Настоящия Договоръ ще бжде ратифициранъ отъ Високодоговорящитѣ Страни по респективния имъ конституционенъ редъ и ще влезе въ сила на датата на размѣната на ратификациитѣ, която ще стане въ София при най-близка възможность.

Въ удостовѣрение на това, горепоменатитѣ Пълномощници подписаха настоящия Договоръ и го скрѣпиха съ печатитѣ си.

Направенъ въ два екземпляра въ Вашингтонъ, днесъ осмия день на Юни, хилядо деветстотинъ тридесеть и четвъртата година.

CORDELL HULL [SEAL]
S. PETROFF TCHOMAKOFF [SEAL]

AND WHEREAS the said Supplementary Extradition Treaty has been duly ratified on both parts, and the ratification of the two Governments were exchanged in the city of Sofia on the fifteenth day of August, one thousand nine hundred and thirty-five;

Addition to extraditable crimes.
Vol. 43, p. 1888.

Crimes against bankruptcy laws.

Considered part of former treaty.

Exchange of ratifications.

Signatures.

Ratifications exchanged.

Proclamation.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said Supplementary Extradition Treaty to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be hereunto affixed.

DONE at the city of Washington this nineteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-

[SEAL]   five and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:
   CORDELL HULL
      Secretary of State.